

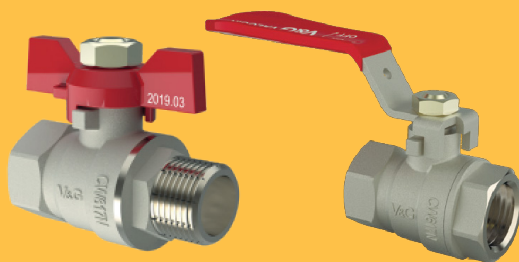
## ТЕХНІЧНИЙ ПАСПОРТ

101.01



### КРАН КУЛЬОВИЙ серія ОПТИМА

Артикули: VG-101201, VG-101101,  
VG-101202, VG-102201, VG-102101,  
VG-102202, VG-101102, VG-101203,  
VG-101103, VG-102102, VG-102203,  
VG-102103, VG-101204, VG-101205,  
VG-101206, VG-102204, VG-102205,  
VG-102206, VG-103101, VG-103102,  
VG-103103



## 1. ВІДОМОСТІ ПРО СЕРТИФІКАЦІЮ

**Декларація відповідності:** «Leagal quarantee» на продукцію відповідно до статті 5 Директиви 1999/44/ЄС.

**Продукція сертифікована відповідно до стандартів:** ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, ISO/IEC 17025:2005, OHSAS 18001:2007.

## 2. ОСНОВНІ ВІДОМОСТІ ПРО ВИРІБ

**Призначення:** застосовується в якості запірної арматури в трубопровідних системах (водопровідних, господарсько-питних, опалювальних), що транспортують будь-які середовища, не агресивні до матеріалів виробу.

**Середовища:** вода, повітря, рідке паливо, нафтопродукти, мастила та інші неагресивні середовища.

**Виробник:** ZHEJIANG VALOGIN TECHNOLOGY CO., LTD / ЧЖЕЦЗЯН ВАЛОДЖИН ТЕХНОЛОДЖИ КО., ЛТД

**Позначення виробу (артикули):** VG-101101, VG-101102, VG-101103, VG-101201, VG-101202, VG-101203, VG-101204, VG-101205, VG-101206, VG-102101, VG-102102, VG-102103, VG-102201, VG-102202, VG-102203, VG-102204, VG-102205, VG-102206, VG-103101, VG-103102, VG-103103.

## 3. ОСНОВНІ ТЕХНІЧНІ ДАНІ ТА ХАРАКТЕРИСТИКИ

### А. Технічні характеристики

Приєднувальна різьба	1/2"	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"
Pn, bar	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5
Діапазон робочих температур, °C	від -20 до +120					
Температура навколишнього середовища, °C	від -20 до +60					
Максимальне зусилля на рукоятці, Н·м	10					
Герметичність затвора	Клас «А»					
Приєднувальна різьба	EN ISO 228					
Середній повний термін служби	30 років					

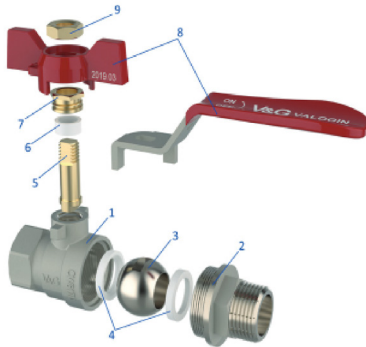
## В. Гідравлічна характеристика

Артикул	Приєднувальна різьба, дюйм	Коефіцієнт пропускної здатності, KV, м3/год	Коефіцієнт місцевого опору, ξ
VG-101101, VG-101201, VG-102101, VG-102201, VG-103101	1/2"	12,81	0,273
VG-101102, VG-101202, VG-102102, VG-102202, VG-103102	3/4"	23,97	0,272
VG-101103, VG-101203, VG-102103, VG-102203, VG-103103	1"	39,69	0,218
VG-101204, VG-102204	1 1/4"	62	0,207
VG-101205, VG-102205	1 1/2"	112	0,195
VG-101206, VG-102206	2"	180	0,18

## С. Матеріал виготовлення та конструкція

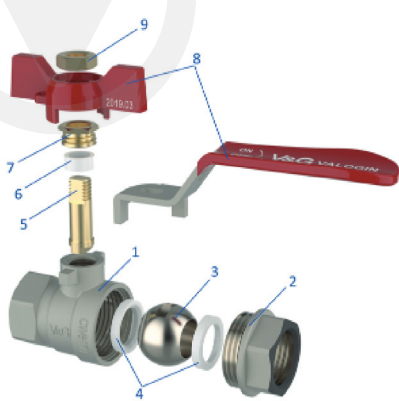
### КРАН КУЛЬОВИЙ серія ОПТИМА

внутрішнє-зовнішнє різьблення (ВхЗ)

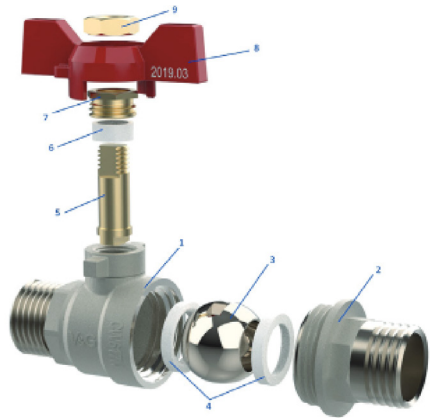


Найменування	Матеріал	EN
Напівкорпус великий (1)	CW617N	EN 12165
Напівкорпус малий (2)	CW617N	EN 12165
Затвор кульовий (3)	CW617N	EN 12165
Кільце сідлове (4)	PTFE	EN13000-2
Шток (5)	CW617N	EN 12165
Ущільнювач сальниковий (6)	PTFE	EN13000-2
Втулка сальникова (7)	CW614N	EN 12165
Ручка-важіль (8)	S235	EN 10025-2
Ручка-метелик (8)	Alumin.	EN 573-3
Гайка кріплення рукояті (9)	CW614N	EN 12165

**КРАН КУЛЬОВИЙ серія ОПТИМА**  
внутрішні різьблення (ВхВ)



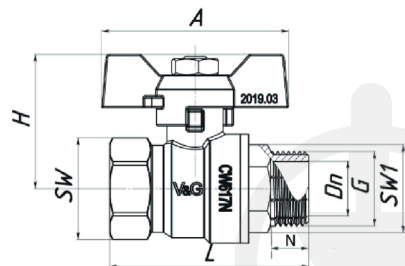
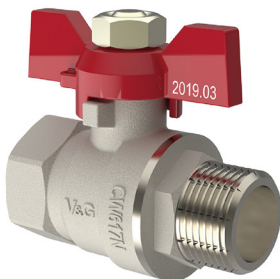
**КРАН КУЛЬОВИЙ серія ОПТИМА**  
зовнішні різьблення (ЗхЗ)



**D. Габаритні розміри**

**КРАН КУЛЬОВИЙ серія ОПТИМА**  
ВхЗ, ручка-метелик

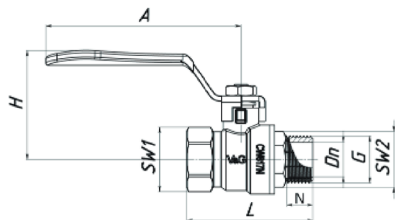
Артикул	DN	G, дюйм	Вага, г	Габаритні розміри, мм					
				L	A	H	N	SW	SW1
VG-101101	15	1/2"	163	55	51,5	37	12	25	21
VG-101102	20	3/4"	242	63,3	51,5	40	12,5	31	28
VG-101103	25	1"	417	73,3	67	51	14,5	37,5	35



## КРАН КУЛЬОВИЙ серія ОПТИМА

ВхЗ, ручка-важіль

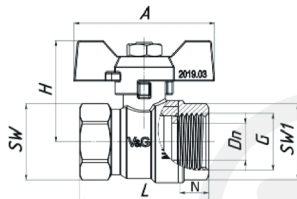
Артикул	DN	G, дюйм	Вага, г	Габаритні розміри, мм					
				L	A	H	N	SW1	SW2
VG-101201	15	1/2"	193	55	86	48	12	25	21
VG-101202	20	3/4"	271	63,5	86	52	12,5	31	28
VG-101203	25	1"	468	73,5	112	63	14,5	37,5	35
VG-101204	32	1 1/4"	713	88	135	73	16,5	46,5	44
VG-101205	40	1 1/2"	998	97	135	79	17	54,5	50,5
VG-101206	50	2"	1649	115	156,5	95	18,5	67	62



## КРАН КУЛЬОВИЙ серія ОПТИМА

ВхВ, ручка-метелик

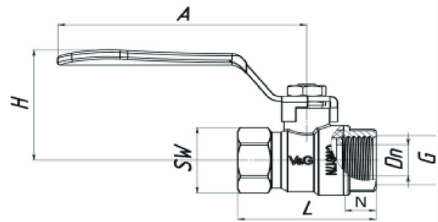
Артикул	DN	G, дюйм	Вага, г	Габаритні розміри, мм					
				L	A	H	N	SW	SW1
VG-102101	15	1/2"	158	47	51,5	37	10,5	25	25
VG-102102	20	3/4"	235	56,5	51,5	40	12	31	31
VG-102103	25	1"	387	64	67	51	13	37,5	37,5



## КРАН КУЛЬОВИЙ серія ОПТИМА

ВхВ, ручка-важіль

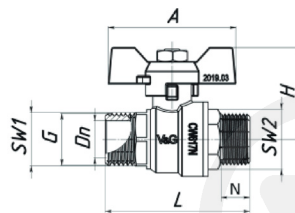
Артикул	DN	G, дюйм	Вага, г	Габаритні розміри, мм				
				L	A	H	N	SW1
VG-102201	15	1/2"	187	47	86	48	10,5	25
VG-102202	20	3/4"	268	56	86	52	12	31
VG-102203	25	1"	438	64	112	63	13	37,5
VG-102204	32	1 1/4"	682	77,5	135	73	14,5	46,5
VG-102205	40	1 1/2"	969	86	135	79	15	54,5
VG-102206	50	2"	1580	115	102	95	15,5	67



## КРАН КУЛЬОВИЙ серія ОПТИМА

ЗхЗ, ручка-метелик

Артикул	DN	G, дюйм	Вага, г	Габаритні розміри, мм					
				L	A	H	N	SW1	SW2
VG-103101	15	1/2"	158	58	51,5	40	12	22,5	21
VG-103102	20	3/4"	238	67	51,5	43	12,5	29,5	28
VG-103103	25	1"	427	78	67	48	14,5	35,5	35



## 4. МОНТАЖ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- ▶ Монтаж кульового крана повинен проводитись спеціалістом або спеціалізованою організацією відповідно до вимог нормативної документації.
- ▶ Кульовий кран може встановлюватись у будь-якому монтажному положенні, як у горизонтальному, так і у вертикальному. Допускається будь-який напрямок робочого середовища.
- ▶ Герметизація різьбових з'єднань повинна проводитися з використанням стандартних ущільнювальних матеріалів.
- ▶ Кульовий кран не повинен зазнавати навантажень від трубопроводу (при згинанні, стисканні, розтягуванні, крученні, перекосах, вібрації, нерівномірності затяжки кріплення тощо).
- ▶ Після завершення монтажних робіт необхідно провести індивідуальні випробування змонтованого обладнання із складанням акта згідно оригінального тех.паспорта.
- ▶ Кран повинен експлуатуватися відповідно до характеристик, зазначених у п.3. оригінального технічного паспорта.
- ▶ При монтажі крана з метою запобігання утворенню тріщин і сколів на муфтових торцях крана, а також деформації корпусу крана або розгерметизації місця з'єднання напівкорпусів рекомендується застосовувати стандартні різьбові ключі.
- ▶ Під час монтажу при затягуванні крана захоплення ключем необхідно проводити за найближчий до різьби шестигранник корпусу. Не допускається перевищувати моменти затягування, зазначені нижче у таблиці:

Розмір, дюйм	1/2"	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"
Максимальний обертальний момент, Н·м	30	40	60	80	110	120

- ▶ Для виключення попадання у внутрішні порожнини крана можливих забруднень, пов'язаних з монтажем крана (надлишки ущільнювального матеріалу, пасти тощо), кран слід монтувати в повністю відкритому положенні.
- ▶ Кульовий кран має лише два робочі положення: повністю відкритий або повністю закритий. Не допускається використання кульових кранів VALOGIN, як регулюючої арматури, це може призвести до скорочення терміну служби та виходу крана з ладу.
- ▶ У разі використання крана у трубопровідних системах з високим вмістом механічних домішок рекомендується додатково змонтувати У-подібний фільтр для очищення VALOGIN (арт. VG-301).

## 5. ОПИС ТА РОБОТА

Кульовий кран перекриває потік транспортованого середовища кульовим затвором, що має сферичну форму. Затвор повертається на 90 градусів за рахунок передачі обертального моменту від ручки крана через шток.

## 6. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- ▶ Вироби повинні експлуатуватись у межах значень, зазначених у п. 3, п.4 цього технічного паспорту.
- ▶ Для продовження терміну служби ущільнюючих елементів рекомендується не рідше 1 разу на 6 місяців проводити відкриття/закриття шарового крана VALOGIN.
- ▶ У разі утворення протікання по штоку (5), необхідно відкрутити ручку-важіль (8) та затягнути сальникову втулку (7).

## 7. УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

Вироби транспортуються в упаковці підприємства-виробника відповідно до правил, що діють на виді транспорту, що використовується.

## 8. ГАРАНТІЯ ВИРОБНИКА (ПОСТАЧАЛЬНИКА)

- ▶ Середній повний термін служби кульового крана для підключення датчика температури: 30 років. Виробник (постачальник) гарантує працездатність та відповідність вимогам безпеки виробу за умов дотримання споживачем умов цього технічного паспорта 109.01.
- ▶ Вся продукція торгової марки V&G VALOGIN має міжнародний поліс страхування відповідальності за якість продукції.
- ▶ Гарантійний термін експлуатації: 36 місяців з дати продажу кінцевому споживачу/з дня здачі об'єкта в експлуатацію. Гарантія поширюється на всі дефекти, що виникли з вини заводу-виробника.
- ▶ **Гарантія не поширюється на дефекти, що виникли у випадках:**
  - > Порушення паспортних режимів зберігання, транспортування, монтажу та експлуатації виробу.
  - > Наявність слідів стороннього втручання у конструкцію виробу.
  - > Вплив речовин, агресивних до матеріалів виробу.
  - > Вплив на виріб надмірної сили.
  - > Вплив на виріб пожежі, стихії та інших форс-мажорних обставин.
- ▶ Гарантія також не діє у випадках, якщо буде частково або повністю змінено,



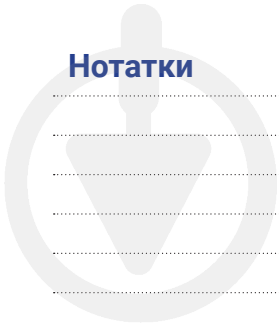


стерто, видалено або нерозбірливо видно маркування заводу-виробника.

- ▶ У разі необґрунтованості претензії витрати на діагностику та експертизу виробу оплачуються покупцем.
- ▶ Виробник залишає за собою право вносити до конструкції виробу зміни, що не впливають на заявлені технічні характеристики.



# Нотатки



Найменування **Кран кульовий серія Оптима**

Артикул \_\_\_\_\_

Кількість \_\_\_\_\_

Назва та адреса продавця \_\_\_\_\_

Дата продажу \_\_\_\_\_

ПІБ продавця \_\_\_\_\_

Підпис продавця \_\_\_\_\_

Печатка продавця

З умовами гарантії згоден(на) \_\_\_\_\_ Підпис покупця \_\_\_\_\_

Помітка щодо повернення товару \_\_\_\_\_

Дата/Підпис \_\_\_\_\_



Гарантійний термін: 36 місяців



**V&G**  
**VALOGIN**

